

# BARÁTSÁG

## TARTALOMJEGYZÉK 2011

### Címlapunkon közölt művek

- Ezüst György: Fekete nap  
XVIII. évf. 3. szám, borító 1  
Kortárs képzőművészek alkotásai  
XVIII. évf. 3. szám, borító 2
- Lugossy Mária: Vénusz  
XVIII. évf. 1. szám, borító 1  
Bohus Zoltán: „A fény éltet”  
XVIII. évf. 1. szám, borító 2
- Matzon Ákos: Kapcsolódó fekete és fehér körök  
XVIII. évf. 4. szám, borító 1  
A nyakkendő, mint kihívás  
XVIII. évf. 4. szám, borító 2
- Oroján István: Örökségem  
(*Másik nagyapám bajusza*)  
XVIII. évf. 2. szám, borító 1  
Oroján István alkotásaiból  
XVIII. évf. 2. szám, borító 2
- Puri, Antonio: Crown Chakra  
XVIII. évf. 5. szám, borító 1  
Antonio Puri alkotásaiból  
XVIII. évf. 5. szám, borító 2
- Schwarz, Volker: Apály Barfleur-ben  
XVIII. évf. 6. szám, borító 1

### Képriportok

- BlickPunkt díjazottak  
XVIII. évf. 6. szám, borító 3
  - Egyházművészeti gyűjteményekből  
XVIII. évf. 6. szám, borító 4
- Bajtai László: Kávéházak, galériák, szalonok Újbudán  
XVIII. évf. 2. szám, borító 3-4
- Bajtai László: Nemzetiségi Gála a Magyar Művelődési Intézetben  
XVIII. évf. 1. szám, 6671. oldal

- Bajtai László: XV. Diákszínjátzó Tábor Pilisvörösváron  
XVIII. évf. 4. szám, borító 3
- Foiaia Romaneasca: Újságíró tábor Gyulán  
XVIII. évf. 4. szám, borító 4
- Huszár Orsolya: elKÉpesztő India  
XVIII. évf. 5. szám, borító 4
- Mayrhofer, Manfred: Színházak gálaműsora a budapesti Millenárison a Kisebbségek Napján  
XVIII. évf. 1. szám, borító 3-4
- Szabóné Mataisz Andrea, Jaksity Iván: Elbúcsúztak, érettségiznek...  
XVIII. évf. 3. szám, borító 4

### Riportok, interjúk

- A brüsszeli szóvivő: Hajdú Márton  
XVIII. évf. 1. szám, 6679. oldal
- Antala Zsuzsanna: Fordította Karol Wlachovský...  
*A könyvkupac és az örökkévalóság*  
XVIII. évf. 4. szám, 6854. oldal
- krz: Magyarország Német Önkormányzatok Napja  
*Gálaest a Kongresszusi Központban*  
fotók: Bajtai László  
XVIII. évf. 1. szám, 6675. oldal
- Mayer Éva: „Az önkéntes tevékenységre az élet minden területén szükség van”  
*Interjú dr. Latorcai Csaba helyettes államtitkárral*  
XVIII. évf. 4. szám, 6844. oldal
- Mayer Éva: Bemutatjuk a Wekerle Sándor Alapkezelőt  
*Interjú Dr. Hidas János főigazgatóval*  
XVIII. évf. 2. szám, 6738. oldal

- Mayer Éva: Riportok a díjazottakkal  
*Micheliz József*  
XVIII. évf. 1. szám, 6668. oldal
- Mayer Éva: Újbuda Kulturális Intézetet alapít  
*Interjú Kupper András alpolgármesterrel*  
XVIII. évf. 2. szám, 6744. oldal
- Mayer Éva, Papadopoulosz Dóra, Hegedűs Sándor: Megalakultak az országos és területi önkormányzatok  
XVIII. évf. 2. szám, 6725. oldal
- Orsós Kata: „Persze lehet bátorságnak is hívni...”  
*Beszélgetés Osztolján Ágnessel*  
XVIII. évf. 3. szám, 6793. oldal
- Papadopoulosz Dóra: „Görögnek lenni Magyarországon”  
*Beszélgetés dr. Fokasz Nikosszal, a Magyarországi Görögök Kutatóintézetének vezetőjével*  
XVIII. évf. 5. szám, 6908. oldal
- Papadopoulosz Dóra: Riportok a díjazottakkal  
*Dr. Lázok Anikó, Riba Etelka, Az Országos Lengyel Nyelvoktató Iskola, Ruva Farkas Pál*  
XVIII. évf. 1. szám, 6666. oldal  
XVIII. évf. 1. szám, 6670. oldal
- Papadopoulosz Dóra: „Szeretném megmutatni, milyen sok lehetőség rejlik az Unióban”  
*Interjú Bakos Piroskával, az EU-elnökség magyarországi szóvivőjével*  
XVIII. évf. 1. szám, 6678. oldal
- Radnics Manda: Keleti Anikó festőnél Százhalombattán  
XVIII. évf. 3. szám, 6806. oldal

Szemző Ildikó: 2011 – A cigányság éve?

XVIII. évf. 3. szám, 6784. oldal

Szemző Ildikó: Utazás „A Katona” körül

XVIII. évf. 3. szám, 6797. oldal

Wolfart-Stang Mária: 100 évesen is fiatalos lendületben

*Jubilál a Pannónia Általános Iskola*

fotók: Mihalik László

XVIII. évf. 1. szám, 6709. oldal

## Tanulmányok, dokumentumok, publicisztikák, megemlékezések

- 20 éves a Haemus  
XVIII. évf. 3. szám, 6792. oldal
- A román és szerb két tannyelvű oktatási intézmények tanévnyitója Battonyán  
XVIII. évf. 4. szám, 6846. oldal
- A Szerb Kultúra Hónapja  
fotók: Bajtai László  
XVIII. évf. 5. szám, 6906. oldal
- Avatőünnepség és ünnepélyes tanévnyitó Hercegszántón  
fotók: Blazsetin Branka  
XVIII. évf. 4. szám, 6843. oldal
- Az EU-elnökség hírei  
XVIII. évf. 3. szám, 6786. oldal
- Bibó István és az indiai diplomácia 1956-ban  
fotó: Bajtai László  
XVIII. évf. 5. szám, 6918. oldal
- BlickPunkt díjkiosztó, 2011  
XVIII. évf. 6. szám, 6988. oldal
- Döntött az Országgyűlés  
XVIII. évf. 3. szám, 6807. oldal
- Elsőpró támogatás az Európai Romastratégia mellett  
*Az Európai Parlament elfogadta Járóka Lívia jelentését*  
XVIII. évf. 2. szám, 6724. oldal
- Emlékezés a neveken és arcokon túl  
*Nemzetközi Holokauszt emléknapp*  
XVIII. évf. 1. szám, 6680. oldal
- Gratulálunk: Kemény István-díj dr. Szarka Lászlónak  
XVIII. évf. 3. szám, 6805. oldal
- Hídszerepben  
*Német műfordító verseny a pécsi Leőwey Klára Gimnáziumban*  
XVIII. évf. 2. szám, 6753. oldal
- Kisebbségért Díj Hazai Kisebbségért Tagozata kitüntetésben részesített személyek és közösségek  
fotó: Bajtai László  
XVIII. évf. 1. szám, 6664. oldal

- Magyarország Alaptörvénye  
XVIII. évf. 4. szám, 6870. oldal
  - Magyarországi horvát egyházi gyűjtemény Peresznyén  
XVIII. évf. 6. szám, 6978. oldal
  - Megalakultak az országos és területi önkormányzatok  
fotó: Bajtai László  
XVIII. évf. 1. szám, 6681. oldal
  - Nemzetiségi gála – 2010  
fotó: Bajtai László  
XVIII. évf. 1. szám, 6672. oldal
  - Népszámlálás – 2011  
XVIII. évf. 5. szám, 6904. oldal
  - Nők és elsők: Brunszvik Teréz és Leőwey Klára  
fotók: Gedai Csaba  
XVIII. évf. 2. szám, 6742. oldal
  - Nők és elsők: Czinka Panna és Moór Anna  
XVIII. évf. 1. szám, 6698. oldal
  - Nők és elsők: Kossuth Zsuzsanna és Zrínyi Ilona  
XVIII. évf. 5. szám, 6912. oldal
  - Nők és elsők: Kronberger Lili és Vendl Mária  
XVIII. évf. 3. szám, 6800. oldal
  - Nők és elsők: Slachta Margit és Kéthly Anna  
XVIII. évf. 4. szám, 6852. oldal
  - Nők és elsők: Steinschneider Lilly és Dr. Hugonnai Vilma  
XVIII. évf. 6. szám, 6984. oldal
  - „Päpäruga”  
*Az egyetlen hazai román nyelvű iskolai újság és egy különleges ifjúsági tábor*  
fotók: Foaia Romaneasca  
XVIII. évf. 4. szám, 6866. oldal
  - Stratégiai partnerségi megállapodás  
XVIII. évf. 3. szám, 6783. oldal
  - Szerb Ortodox Egyházművészeti Gyűjtemény  
XVIII. évf. 6. szám, 6979. oldal
  - Új nemzetiségi törvény született  
fotó: Bajtai László  
XVIII. évf. 6. szám, 6975. oldal
- Bauhoffer József: Családunk története  
XVIII. évf. 6. szám, 6989. oldal
- Bertalan Judit: Soproni családok  
*A Frühwirth familia*  
XVIII. évf. 5. szám, 6910. oldal
- Bertalan Judit: Soproni családok  
*A Krisch familia; A Winklererek*  
XVIII. évf. 4. szám, 6858. oldal
- Bertalan Judit: Soproni családok  
*A Lenkek*  
XVIII. évf. 1. szám, 6696. oldal

- Bertalan Judit: Soproni családok  
*A Zettl-Langer család; A Schneiderek*  
XVIII. évf. 3. szám, 6802. oldal
- Blazsetin Branka: 20 éves a Hrvatski glasnik  
XVIII. évf. 3. szám, 6790. oldal
- Dékity Márk: Közös történelmünk dicső horvátjai  
*Sztancsity-Horváth Márk*  
XVIII. évf. 1. szám, 6707. oldal
- Frankovics György: Menyasszony a fehér vásznon  
XVIII. évf. 1. szám, 6705. oldal
- Hegedűs Sándor: Aki szupersztárnak született – Liszt Ferenc  
XVIII. évf. 6. szám, 6986. oldal
- Hegedűs Sándor: „Bátran tehát, barátaim!”  
*200 éve született Löw Lipót*  
XVIII. évf. 4. szám, 6861. oldal
- Hegedűs Sándor: „Hírhedett zenésze a világnak...”  
*200 éve született Liszt Ferenc*  
fotók: Bajtai László  
XVIII. évf. 3. szám, 6817. oldal
- Hegedűs Sándor: Húsvétozás itt és ott  
XVIII. évf. 2. szám, 6740. oldal
- Hegedűs Sándor: Karácsonyi abécé  
XVIII. évf. 6. szám, 6964. oldal
- Hegedűs Sándor: Kócos  
*1956 cigány hősi halottja*  
fotók: szerző, Bajtai László  
XVIII. évf. 5. szám, 6922. oldal
- Hegedűs Sándor: Míg Konc király ül trónusán  
*Farsangi multságok*  
fotók: Teppert Éva, Teppert Ferenc  
XVIII. évf. 1. szám, 6683. oldal
- Hegedűs Sándor: Purim – a zsidók farsangja  
XVIII. évf. 1. szám, 6686. oldal
- Kelemen Éva: Tisztelet Kornéliának – Tisztelet a XIX. századnak  
*A Duo Fresco emlékezik*  
XVIII. évf. 5. szám, 6916. oldal
- Kerner Anna: Népszámlálás 2011  
XVIII. évf. 3. szám, 6796. oldal
- Kovács Anna: Magunknak, egymásnak és másoknak  
*„Kutatónoncok” és a hazai szlovákok kutatóintézete*  
XVIII. évf. 4. szám, 6863. oldal
- M. Kozár Mária: 125 éve született Pável Ágoston  
XVIII. évf. 6. szám, 6996. oldal
- M. Kozár Mária: A szlovén múzeum, füstös- és tájház  
fotók: szerző  
XVIII. évf. 1. szám, 6693. oldal

Oros Melinda (7.a osztályos tanuló):  
Zöld kapu  
*Környezetvédelem diákszemmel*  
XVIII. évf. 2. szám, 6751. oldal  
Szabóné Mataisz Andrea:  
Nagybánhegyesen ünnepelt  
a hazai szlovákság  
fotók: szerző, Fuhl Imre  
XVIII. évf. 4. szám, 6847. oldal  
Székely András Bertalan, Dr.:  
A balkániság dicsérete  
XVIII. évf. 6. szám, 6981. oldal

## Mellékletek

Cigányzene és roma zenészek a XIX.  
század Magyarországon  
*A Glinda Magazin melléklete alapján*  
XVIII. évf. 2. szám, 6761. oldal

### India

szerkesztők: Mayer Éva, Hegedűs  
Sándor

- Miért éppen India?
- Orsós Kata: Tagore és Gandhi öröksége ma is él

*Interjú India nagykövetével, Guari Shankar Gupta úrral*

fotó: Bajtai László

- India – számok és tények
- Hegedűs Géza: Rabindranath Tagore
- Brunner Erzsébet: Tagore I. és II.
- Rabindranath Tagore versei
- Tagore nyomában Balatonfüreden

fotók: Bajtai László

- Az indiai festőművészet magyar kötődésű női alkotói

- Brunner Erzsébet festménye:

Prija Csatterdzsi portréja

- Sass-Brunner Erzsébet: Buddha megvilágosodása

- Amrita Sher-Gil: Nők

a hegyekből

- Magyar költők Indiáról:

Ady Endre, Lászlóffy Aladár,

Orbán Ottó, Takáts Gyula

- Az erőszakmentesség apostola  
*Mahatma Gandhi*

- Brunner Erzsébet: Gandhi

- Bábeli egyetértés

*Közös kincsünk: az indiai számok*

- Feleselő versek: Vihar Béla,

Szepesi József

- India bölcsei mondták

- Elképesztő India

*Beszélgetés Huszár Orsi*

*fotóművésszel*

- Huszár Orsolya fotói

- Papadopoulosz Dóra: „Te boldog vagy – én boldog vagyok...”

- Ájurvéda – az élet tudománya
- JÉ! India  
*Beszélgetés az indológus, Balogh Dániellel*
- Új tanév a Rózsaszínházban  
*Esélyteremtés indiai példák nyomán*
- A pécsi Gandhi Gimnázium
- Az Indiai Kulturális Központban: művészetek, nyelvtanfolyamok, jóga  
XVIII. évf. 5. szám, 6925. oldal

## Civil szervezeteknek

- 2011 az Önkéntesség Európai Éve  
*2005. évi LXXXVIII. törvény a közérdekű önkéntes tevékenységről*  
XVIII. évf. 2. szám, 6770. oldal
- Harsányi Krisztina: Önkéntes voltam Franciaországban  
XVIII. évf. 4. szám, 6868. oldal
- Papadopoulosz Dóra: 2011 az Önkéntesség Európai Éve  
*Bátor Tábor, Artemisszió Alapítvány és mások*  
XVIII. évf. 3. szám, 6829. oldal

## Könyvekről

- Comaroschi, Ireny: Előszó a meséhez  
XVIII. évf. 4. szám, 6850. oldal
- Dékity Márk könyve: Nyújtsd a kezed!  
XVIII. évf. 3. szám, 6824. oldal
- Gál Zoltán: Könyvbemutató Csávolyon  
XVIII. évf. 5. szám, 6914. oldal
- Korb Angéla: WurrWarrázslat / Fügönyt fel!  
XVIII. évf. 3. szám, 6823. oldal
- Sz. Tóth Gyula: Élésből sorsot hogyan csináljunk?  
*A muravidéki magyar könyvek világa*  
XVIII. évf. 3. szám, 6826. oldal
- Wagner István: Az Alföld népi kerámiaművészete  
*Magyar fazekasok szlovák és román cserépedényei*  
XVIII. évf. 3. szám, 6827. oldal

## Prózai művek

- Bazdulj-Hubijar, Nura:  
Menyasszony-szakadék (4. rész)  
fordítás: Radnics Manda  
XVIII. évf. 1. szám, 6700. oldal
- Bazdulj-Hubijar, Nura:  
Menyasszony-szakadék (5. rész)  
fordítás: Radnics Manda  
XVIII. évf. 2. szám, 6745. oldal

- Bazdulj-Hubijar, Nura:  
Menyasszony-szakadék (6. rész)  
fordítás: Radnics Manda  
XVIII. évf. 3. szám, 6810. oldal
- Gion Nándor: Nem baleset lesz  
XVIII. évf. 6. szám, 7004. oldal
- Milosevits Péter: Verstan kolbásszal  
*avagy Üröm – sőt Erben, mi több Irma (azaz Irma) – szerepe a filológiában*  
XVIII. évf. 6. szám, 7003. oldal
- Nagy Gusztáv: Hét piros alma  
XVIII. évf. 6. szám, 7000. oldal
- Pankovčín, Václav: Mese a bablevesről  
fordítás: Árgyelán Erzsébet  
XVIII. évf. 6. szám, 7007. oldal
- Radnics Manda: Megyek a mamához  
XVIII. évf. 6. szám, 7002. oldal

## Versek, műfordítások

- Áts Erika két verse  
XVIII. évf. 2. szám, 6758. oldal
- Balla D. Károly versei  
XVIII. évf. 6. szám, 7006. oldal
- Bella István: Érdi Betlehem  
XVIII. évf. 6. szám, 7009. oldal
- Berényi Mária versei  
XVIII. évf. 2. szám, 6760. oldal
- Cigány költők versei  
XVIII. évf. 2. szám, 6756. oldal
- Csukás István: Karácsonyi ének a pásztoroknak  
XVIII. évf. 6. szám, 7009. oldal
- Farkas Oszkár verseiből  
XVIII. évf. 3. szám, 6808. oldal
- Gulyás József/Josip Gujaš Đuretin horvát költő verseiből  
fordítás: Simara Gyula Puzsarov  
XVIII. évf. 2. szám, 6759. oldal
- Jankovich Ferenc:  
Az egyszeri-kétszeri fánk  
XVIII. évf. 1. szám, 6687. oldal
- Kálnoky László: Farsang utóján  
XVIII. évf. 1. szám, 6687. oldal
- Kányádi Sándor versei  
XVIII. évf. 6. szám, 7001. oldal
- Kiss Anna: Fűszedő  
XVIII. évf. 5. szám, 6903. oldal
- Kormos Sándor versei  
XVIII. évf. 1. szám, 6688. oldal
- Kovács József Hontalan versei  
XVIII. évf. 6. szám, 6999. oldal
- Milosevits Péter: Sztaravoda  
XVIII. évf. 5. szám, 6907. oldal
- Papuček, Gregor verseiből  
XVIII. évf. 2. szám, 6757. oldal
- Papuček, Gregor versei és műfordításai  
XVIII. évf. 6. szám, 7010. oldal

Pável Ágoston verseiből  
fordítás: Gabriella Gaal, Ignac  
Meden, Paul Kárpáti  
XVIII. évf. 6. szám, 6998. oldal  
Radnóti Miklós: Töredék  
XVIII. évf. 1. szám, 6680. oldal  
Simon István: Húsvéti körmenet  
XVIII. évf. 2. szám, 6723. oldal  
Tóth Árpád: Őszi kérdés  
XVIII. évf. 5. szám, 6903. oldal

### Kiállítás

Harsányi Krisztina: A csokoládé is  
divat Párizsban  
XVIII. évf. 6. szám, 7017. oldal  
Papadopoulosz Dóra: Magyarországi  
bolgár művészek kiállítása  
Leányfalun  
XVIII. évf. 5. szám, 6915. oldal  
Vass Erika, dr.: „Isten veled, hazánk!”  
*Új kiállítás nyílt a szentendrei  
skanzenben*  
XVIII. évf. 4. szám, 6889. oldal  
Wagner István: A Monarchia népei  
a Hofburg tárlatán  
XVIII. évf. 4. szám, 6893. oldal  
Wagner István: A nyakkendő, mint  
kihívás  
*Horvát hozzájárulás az egyetemes  
divathoz*  
XVIII. évf. 4. szám, 6891. oldal  
Wagner István: Arisztokraták,  
paripák, lakosztályok  
*Főúri öltözetek az Esterházy-  
kincstárból*  
XVIII. évf. 3. szám, 6832. oldal  
Wagner István:  
Az öntöttvasművesség virágkora  
XVIII. évf. 6. szám, 7016. oldal  
Wagner István: El Grecótól  
Rippl-Rónaiig  
*Kiállítás Nemes Marcell  
gyűjteményéből*  
XVIII. évf. 6. szám, 7012. oldal  
Wagner István: Erdélyi templomok  
kőből és fából  
*Szász erődítmények, székely  
várkapolnák, román haranglábak*  
XVIII. évf. 6. szám, 7014. oldal  
Wagner István: Határok nélkül  
*Kortárs horvát szobrászat – Magyar  
reflexiók*  
XVIII. évf. 3. szám, 6831. oldal

Wagner István: Markó Károly és köre  
XVIII. évf. 4. szám, 6895. oldal  
Wagner István: Népi hagyományok  
nyomában  
*Román és magyar fotóművészek közös  
tárlata*  
XVIII. évf. 1. szám, 6712. oldal  
Wagner István: Promená-d-projekt  
XVIII. évf. 1. szám, 6714. oldal  
Wagner István: Üzenetek az Alföldről  
XVIII. évf. 2. szám, 6750. oldal  
Wagner István: Vivát Liszt!  
*Halld a fényt – lásd a hangot*  
XVIII. évf. 3. szám, 6834. oldal

### Rajzok, festmények

Beck Ö. Fülöp: Mikes- emlékérem  
XVIII. évf. 1. szám, 6680. oldal  
Bokros Ferenc: A türei román  
fatemplom  
XVIII. évf. 6. szám, 7015. oldal  
El Greco: Bűnbánó Magdolna  
XVIII. évf. 6. szám, 7013. oldal  
Kokoschka, Oskar: Nemes Marcell  
portréja  
XVIII. évf. 6. szám, 7012. oldal  
Kós Károly: Erdélyország népének  
építészete – könyvborító  
XVIII. évf. 6. szám, 7015. oldal  
Makoldy József linotípiája:  
A szászhermányi erődtemplom  
XVIII. évf. 6. szám, 7014. oldal  
Sztítás, Juraj illusztrációja  
XVIII. évf. 6. szám, 7010. oldal  
Szyksznian Wanda alkotása  
XVIII. évf. 6. szám, 6999. oldal

### Házaink tája

Egy igaz mese – keleti ízekkel  
*A Blogger séf – Sharon Asher*  
XVIII. évf. 3. szám, 6836. oldal  
Gyógyító gyümölcsök  
XVIII. évf. 1. szám, 6716. oldal  
Kiss Éva bakonyi konyhájából  
*Erdeink kincse a medvehagyma,  
az erdei vad fokhagyma (Allium  
ursinum)*  
XVIII. évf. 4. szám, 6896. oldal  
Variációk Húsvétra  
XVIII. évf. 2. szám, 6777. oldal  
Vegetáriánus konyha Indiában  
XVIII. évf. 5. szám, 6955. oldal

Szépál Éva összeállítása

# Olvassa a BARÁTSÁG- ot!

## Fizessen elő most 2012-re!

Éves előfizetési díj: 3000 Ft

A folyóirat előfizethető  
átutalással:

**a Filantróp Társaság  
Barátság Egyesülete  
OTP-számlaszámán:  
11711034-20813402**

(A csekken történő előfizetés  
lehetősége sajnálatos módon  
megszűnt.)

*e-mail címeink:*

baratsag@upcmail.hu  
eva.mayer@nemzetisegek.hu

*honlapunk:*

www.nemzetisegek.hu

Várjuk könyvtárak, iskolák,  
kisebbségi önkormányzatok,  
egyesületek, baráti körök  
jelentkezését!